



BL77

- ROZDRABNIACZ
- HAND BLENDER
- ΠΟΝΟΡΝΕΪΟ ΜΙΧΕΡΟ
- STABMIXER
- БЛЕНДЕР



Eldom Sp. z o.o.

ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340, fax: +48 32 2530412

www.eldom.eu

OPIS OGÓLNY

1. Włącznik I bieg
2. Włącznik II bieg
3. Korpus
4. Końcówka rozdrabniająca



fol. 1

DANE TECHNICZNE

- moc: 350W
- napięcie zasilania: 230V ~ 50Hz
- maksymalny czas pracy ciągłej: 30 sekund
- czas przerwy przed ponownym użytkowaniem: 5min



fol. 2

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Przed pierwszym użyciem należy zdemontować i dokładnie umyć oraz wysuszyć końcówkę (4). Można ją myć wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Nie wolno jej zanurzać całkowicie w wodzie. Zanurzać można tylko końcówkę z nożem.

Sposób montażu przedstawia fot 2.

Urządzenie rozpoczyna pracę po wciśnięciu i przytrzymaniu przycisku (1) lub (2).

Rozdrabniacz pracuje tak długo jak długo jest wciśnięty jeden z przycisków.

Przyciskiem (2) uzyskujemy większe obroty.

Należy zapoznać się z warunkami bezpieczeństwa zawartymi w dalszej części instrukcji.

Należy przestrzegać czasu pracy ciągłej urządzenia.

Przekroczenie czasu pracy oraz brak wystarczających przerw w pracy urządzenia mogą doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia silnika.

W przypadku zablokowania urządzenia przed czyszczeniem wyłączyć z sieci.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę z gniazdka. Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie oraz myć w zmywarkach do naczyń.

Korpus (3) wytrzeć wilgotną szmatką.

Końcówkę rozdrabniającą (4) w celu umycia można odłączyć od korpusu (3). Można ją myć wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Nie wolno jej zanurzać całkowicie w wodzie. Zanurzać można tylko końcówkę z nożem.

Nie czyścić noża gołymi rękami. Do czyszczenia użyć szczoteczki.

Nie wolno czyścić urządzenia ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami ponieważ można w ten sposób zniszczyć urządzenie.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji,
- przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji,
- nie zanurzać przewodu lub urządzenia w wodzie,
- nie używać na wolnym powietrzu,
- nie należy stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła,
- nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu urządzenia,
- urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę aby dzieci nie bawiły się sprzętem,
- przed włączeniem urządzenia należy się upewnić czy wszystkie jego elementy są odpowiednio zamontowane,
- nie chwytać urządzenia mokrymi rękami,
- przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od sieci,
- nie używać urządzenia do rozdrabniania lodu, kości i innych twardych produktów lub do mielenia orzechów, kawy i suszonych roślin strączkowych,
- nie rozdrabniać gorących produktów,
- noż urządzenia (4) jest od spodu nieostronięty - prosimy zachować szczególną ostrożność, - UWAGA. Istnieje możliwość zranienia w wyniku niewłaściwego użytkowania. Należy zachować ostrożność podczas manipulowania ostrzami tnącymi oraz podczas czyszczenia, - zawsze odłączając urządzenie od zasilania, jeżeli pozostaje ono bez nadzoru oraz przed składowaniem, rozkładaniem lub czyszczeniem,
- nie pozwalać dzieciom bez nadzoru używać urządzenia,
- nie dotykać noża przy włączonym urządzeniu, a po wyłączeniu z sieci można go dotknąć dopiero po jego zatrzymaniu,
- urządzenie nie może być używane z uszkodzonym nożem,
- nie przekraczać dopuszczalnego czasu pracy ciągłej urządzenia,
- nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, gdy urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób,
- urządzenie może być używane tylko z oryginalnie dołączonym rozdrabniaczem (4),
- napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy (wykaz serwisów w załączniku oraz na stronie www.eldom.eu). Wszelkie modernizacje lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika,
- Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

Nóż urządzenia jest elementem eksploatacyjnym
i nie jest objęty gwarancją.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych,

GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
 - nie może być używane do celów zawodowych,
 - gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
- Warunki gwarancji podane są w załączniku.

General description

1. First speed switch
2. Second speed switch
3. Motor unit
4. Drive shaft



phot. 1

Technical details

- Rated power: 350W
- Mains supply: 230 V ~ 50 Hz
- Brief operation without interruption - 30 seconds
- Time of the interruption before switching on again - 5 minutes

Operation overview

Before using the blender for the first time please disassemble the drive shaft (4), wash it carefully and dry. It should be washed by hand with regular dishwashing liquid. Never immerse the whole blender in water. The only washable part is the drive shaft with metal blade. The mode of assembling the device has been illustrated on the photography 2. To begin the work press and hold the first (1) or second (2) speed switch. The blender is working as long as one of the switches is pressed. By pressing second switch (2) the greater working speed of the blade is achieved.



phot. 2

It is recommended to read carefully the safety instructions specified below.

Do not extend the recommended operation time of the blender. Such extensions and lack of interruptions can cause serious and irreversible damage of the motor unit.

In case of blocking pull the plug of the socket before cleaning.

Cleaning and maintenance

Before cleaning pull the plug of the socket. The device cannot be immersed in water or washed in a dishwasher. Motor unit should be cleaned dry with a slightly moist cloth. The drive shaft can be disassembled from the motor unit and cleaned in water with dishwashing liquid. It can never be immersed entirely in water. Only the blades can be immersed.

Never clean the blades with fingers use brush instead.

Do not use sharp or abrasive clothes or sponges for cleaning as they can scratch or damage the blender.

SAFETY INSTRUCTIONS

- please acquaint precisely with whole of this instruction before using the blender for the first time,
- the power cable must be plugged in the socket with parameters the same as those given in that instruction manual
- do not immerse the power cable or the device in water
- do not use outdoors
- do not allow children close to the device without supervision
- the device is not intended for use by people (including children) with limited physical, sensorial or mental capabilities unless they are supervised by person responsible for their safety
- do not touch the blender with wet hands
- always pull the plug of the socket before cleaning
- do not use blender for crumbling ice, bones or other hard products or for grinding nuts, coffee and dried legumes
- do not crumble hot products
- the blade is uncovered from below – please handle it with utmost care
- do not touch the blade when the device is on, after switching it off only after it stops,
- do not extend the recommended operation time of the blender,
- do not use the device in case of the damage of the power cable, when it dropped or was damaged in other way. Only allow authorised service to repair the device. The list of the service centres can be found in attachment or on the website www.eldom.eu,
- the device can work only with originally attached drive shaft
- all repairs can be made by authorised service centre
- All modernizations or using spare parts or elements other than original is forbidden and dangerous for the users safety.

ENVIRONMENT PROTECTION

- the device is made of materials that can be reused or recycle
- it should be handed to the special collection point, that deals with collection and recycling of electronic and electric devices,

WARRANTY

- the blender is only intended for household use,
- it cannot be used for commercial purposes
- the warranty loses validity in case of inappropriate use,

For warranty conditions see attachment.

Popis hlavních částí


1. Spínač rychlosti 1
2. Spínač rychlosti 2
3. Pohonná jednotka
4. Ponorný mixer



foto 1

Technické údaje

- příkon 350 W
- napájení 230 V~ 50 Hz
- maximální délka nepřerušovaného chodu : 30 sekund
- čas před dalším zapnutím : 5 minut

 provedení výrobku odpovídá evropským normám



výrobek odevzdejte do sběrného dvora (ekologická likvidace)

Používání zařízení

Před prvním použitím přístroje je vhodné demontovat a důkladně umýt a usušit ponorný mixer (4). K mytí použijte běžné čisticí prostředky. Při čištění neponořujte ponorný mixer celý do vody. Ponořit do vody je povoleno pouze koncovku s nožem. Způsob demontáže je zobrazen na obrázku 2.

Zařízení uvedeme do chodu stiskem spínačích tlačítek (1) nebo (2). Přístroj pracuje pouze po dobu stlačení tlačítek rychlostí. Tlačítko 1 – nižší rychlost, tlačítko 2 – vyšší rychlost



foto 2

Z bezpečnostních důvodů je vhodné se seznámit s dalšími instrukcemi.

Překračování doporučeného času chodu přístroje a nedodržení přestávek mezi dalším zapnutím může vést k neodvratnému poškození motoru

Čištění a konzervace

- před čištěním zkontrolujte zda zařízení odpojené z elektrické sítě
- pohonnou jednotku a mixer neponořujte do vody
- při čištění nepoužívejte žádné ostré předměty a agresivní čisticí prostředky, aby nedošlo k poškození plastových dílů
- pohonnou jednotku otřete vlhkým hadříkem a vytřete do sucha
- ponorný mixer před čištěním odpojte od pohonné jednotky. K čištění použijte vlažnou vodu a běžné čisticí prostředky na mytí nádobí.. Ponorný mixer nenamáčejte celý do vody ale pouze koncovku s nožem
- sekací nůž nečistěte holýma rukama ale používejte kartáček

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

- zařízení lze používat pouze k účelům popsaným v tomto návodu k obsluze. Návod si důkladně prostudujte a uschovejte po celou dobu používání.
- před použitím se ujistěte, že napětí v zásuvce je stejné jako v návodu tak na typovém štítku.
- nepoužívejte zařízení , jestliže je poškozena přívodní šňůra nebo vidlice, přístroj upadl nebo byl namočen.
- chraňte zařízení před elektrickým zkratem, neponořujte ho do vody ani žádné jiné tekutiny
- nepoužívejte přístroj ve vnějším prostředí
- nenamáčejte přívodní kabel nebo přístroj a jeho části do vody
- vypněte zařízení ze zásuvky pokud jej právě nepoužíváte nebo před čištěním.
- zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru a umístěte ho mimo dosah dětí.
- přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti.
- nepoužívejte zařízení k sekání ledu , kostí a ostatních tvrdých produktů a horkých potravin
- nůž ponorného mixeru je ve spodní části odkrytý, prosíme zachovejte opatrnost. Sekacího nože se nikdy nedotýkejte pokud je přístroj zapojen do sítě
- demontáž (rozebírání) přístroje je nepřipustné.
- zařízení může být používáno pouze s originálním ponorným mixerem. Používání jiných než originálních dílů je zakázáno a může ohrozit Vaši bezpečnost
- v případě zřejmého poškození výrobků nebo kabelu se obraťte na autorizovaný servis
- přístroj není určen, aby ho obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, dokud nebudou způsobu používání proškoleny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Po ukončení životnosti spotřebiče zlikvidujte tyto komponenty prostřednictvím k tomu určených sběrných sítí. Pokud má být přístroj definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný

GARANCE

Zařízení je určené pouze pro použití v domácnosti. Při používání v provozech nenese výrobce odpovědnost za vzniklé škody na zařízení . Ke ztrátě garance může dojít i v důsledku používání přístroje v rozporu s návodem.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Ein-/Ausschalter – erster Gang
2. Ein-/Ausschalter – zweiter Gang
3. Motorgehäuse
4. Mixstab



Bild 1

Technische Daten

- Leistung: 350 W
- Speisespannung: 230 V ~ 50 Hz
- Kurzbetriebszeit: 30 Sekunden
- erneuter Gebrauch nach: 5 Minuten

GERÄTEGEBRAUCH

Vordem erstmaligen Gebrauch des Geräts ist der Stabmixer auseinander zu nehmen, der Mixstab (4) genau zu waschen und zu trocknen. Er kann mit Wasser und einer kleinen Menge von Spülmittel gewaschen werden. Unter Wasser darf ausschließlich der Mixstab, keinesfalls jedoch das gesamte Gerät, getaucht werden. Die Montage der Geräteteile veranschaulicht Bild 2.

Zum Betätigen des Mixstabs die Schalter (1) oder (2) drücken und halten. Der Mixstab arbeitet so lange ein der Schalter gedrückt wird. Durch Betätigen des Schalters (2) werden höhere Umdrehungen erreicht.

Machen Sie sich bitte mit den Sicherheitsanweisungen im weiteren Teil der Betriebsanleitung bekannt.



Bild 2

Die Kurzbetriebszeit des Geräts nicht überschreiten.

Überschreitung der Kurzbetriebszeit und Mangel an ausreichenden Gerätebetriebspausen können irreparable Motorschäden verursachen.

Wird das Gerät nicht mehr benutzt, oder vor der Reinigung, ist es komplett vom Stromnetz zu trennen.

REINIGUNG UND KONSERVIERUNG

Vor der Reinigung immer den Netzstecker ausziehen. Das Gerät darf niemals im Wasser getaucht oder in der Spülmaschine gespült werden.

Das Gehäuse **(3)** mit einem feuchten Tuch abwischen.

Den Mixstab **(4)** zur Reinigung, vom Gehäuse trennen. Er kann im Wasser mit etwas Spülmittel gewaschen werden. Den Mixstab niemals ganz im Wasser tauchen. Im Wasser darf ausschließlich das Ende mit dem Messer eingetaucht werden.

Das Messer nie mit bloßen Händen reinigen, dazu immer eine Bürste verwenden.

Zum Reinigen des Geräts niemals scharfen oder rauen Lappen oder Schwamm verwenden, um Beschädigung des Geräts zu vermeiden.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Vor dem erstmaligen Gebrauch des Geräts bitte die Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen.
- Das Gerät an eine Steckdose anschließen, deren Parameter den in der Betriebsanleitung Gerät angegebenen entsprechen.
- Das Gerät oder das Anschlusskabel niemals im Wasser eintauchen.
- Das Gerät niemals im Freien benutzen.
- Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Gerätenähe lassen.
- Das Gerät sollte nicht von physisch, sensorisch oder geistig behinderten Personen (auch Kindern) benutzt werden, es sei denn diese werden von Verantwortlichen beaufsichtigt.
- Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.
- Das Gerät vor der Reinigung vom Strom trennen.
- Das Gerät darf nicht weder zum Zerkleinern von Eis, Knochen oder anderen festen Produkten noch zum Mahlen von Nüssen, Kaffeebohnen oder getrockneten Hülsenfrüchten benutzt werden.
- Das Gerät niemals zum Mixen von heißen Speisen benutzen.
- Das Messer des Mixstabs **(4)** ist von unten nicht abgedeckt – es ist daher höchste Vorsicht geboten.
- Beim eingeschalteten Gerät das Messer nicht berühren; nach Abschalten vom Stromnetz darf das Messer erst dann berührt werden, wenn es komplett stillsteht
- Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Anschlusskabel, nach Sturz oder einer anderwärtigen Beschädigung betrieben werden. Bei Beschädigung wenden Sie sich bitte an die Servicestelle des Herstellers; Die Kundendienststellen finden Sie am Ende der Gebrauchsanleitung oder auf der Internet-Seite: www.eldom.eu.
- Das Gerät darf ausschließlich mit dem originalen Mixstab **(4)** benutzt werden.
- Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz- und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.

UMWELTSCHUTZHINWEISE

- Das Gerät wurde aus Rohstoffen hergestellt, die weiter verarbeitet und recycelt werden können.
- Die Rohstoffe sind bei der zuständigen Annahmestelle abzugeben.

GARANTIE

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Das Gerät darf nicht zu gewerblichen Zwecken benutzt werden.
- Bei zuwiderlaufender Benutzung erlischt die Garantie.
- Die genauen Garantiebedingungen werden beigelegt.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Включатель (скорость 1)
2. Включатель (скорость 2)
3. Корпус
4. Измельчитель



фот. 1

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощность: 350 Вт
- напряжение в сети: 230 В ~ 50 Гц
- макс. время непрерывной работы- 30 сек
- перерыв перед следующим включением- 5 мин

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ БЛЕНДЕРОМ

Перед первым использованием блендера необходимо разобрать, тщательно промыть водой и осушить. Блендер можно мыть водой с использованием средства для мытья посуды. Запрещается полностью погружать в воду. Разрешается погружение только стержня с ножом. Способ монтировки представлен на фот.2

Прибор начинает работу при включении кнопки (1) или (2). Блендер работает так долго как долго нажата одна из кнопок. Более высокие обороты можно достичь нажимая кнопку (2)

Необходимо ознакомиться с правилами безопасности изложенными в ниже следующей части инструкции.

Необходимо соблюдать время непрерывной работы устройства.

Работа устройства свыше предусмотренного времени, а также при отсутствие необходимых перерывов в работе может привести к неисправимым повреждениям двигателя.

В случае блокировки устройства перед чисткой, отключить от сети.



фот.2

ЧИСТКА И УХОД

Перед чисткой отсоедините шнур питания от сети. Запрещается погружать прибор в воду, а также мыть в посудомоечной машине.

Корпус (3) протереть влажной тканью

Измельчитель можно отсоединить от корпуса (3) с целью очистки. Корпус можно мыть водой с добавлением средства для мытья посуды. Запрещается полное погружение в воду. Разрешается погружение только стержня с ножом.

Не чистить нож руками. При чистке использовать щеточку.

Запрещается чистить устройство острым абразивным материалом или губкой; можно повредить прибор.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации,
- сетевой шнур включать только в сеть с напряжением указанным в руководстве,
- не опускать прибор или шнур в воду ,
- не использовать на открытом воздухе,
- не оставляйте прибор без присмотра возле детей,
- лица (в том числе дети) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями не могут использовать данный прибор, за исключением ситуаций, когда будут под контролем лица, ответственного за их безопасность,
- не прикасаться мокрыми руками
- перед очисткой прибор выключать, вынимая вилку из розетки,
- не использовать для измельчения льда, кости и др твердых продуктов или для измельчения орехов, кофейных зерен, сушеных бобовых растений,
- не измельчать горячих продуктов,
- нож измельчителя (4) не защищен снизу - просим быть очень осторожными,
- не прикасаться ножа если прибор включен, можно прикасаться только после того как прибор выключен, после полной остановки,
- не превышать допустимое рабочее время без перерыва
- не использовать, если сетевой шнур поврежден, или если прибор упал или поврежден. В случае повреждения необходимо обратиться в сервис центр производителя. Сервис центры поданы в приложении и на www.eldom.eu
- прибор может быть использован только с оригинальным измельчителем (4), входящим в комплект,
- ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром. Запрещаются какие либо поправки или использование других чем оригинальные запасных частей или элементов устройства, что может опасным.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично,
- передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.

ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено только для домашнего использования,
 - прибор не может быть использован вне дома,
 - в случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной.
- Детальная информация находится в приложении.